



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年8月26日

州長 CUOMO 宣佈在颶風 IRENE 過後重建的新 UPPER JAY 消防站開張

新消防站剪綵之日恰逢颶風 Irene 三週年紀念

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，位於 Jay 鎮在原有消防站遭颶風 Irene 破壞之後重建的新消防站開張。州長今日出席了該消防站的剪綵儀式，而時間恰逢颶風 Irene 重創州北部地區及紐約州其他地區的社區過去近三年。新建的 Upper Jay 消防站得到了州長 Cuomo 去年九月份[宣佈](#)的 150 萬美元資金，以及本州於 2012 年 6 月幫助 Jay 鎮和其保險公司達成之[協定](#)的支援。

「三年前，當颶風 Irene 橫掃州北部地區時，我們便承諾本州會幫助當地社區實現恢復，而 Upper Jay 消防站即是我們兌現這一承諾的良好典範，」州長 Cuomo 說。「Irene 來襲時，該消防站受損嚴重，但是本政府與當地社區一起新建了一座更大、更好的消防站。我很高興看到該新消防站開張，因為這彰顯了紐約州民眾不屈不撓的精神。這是 Jay 鎮的故事，是州北部地區的故事，亦是本州的故事 – 我們會齊心協力、眾志成城地應對災難，將社區重建得較以往更強大。」

原消防站遭颶風 Irene 破壞嚴重，經該鎮法規執行官判定需重建。Jay 鎮和保險公司於 2012 年 6 月達成協定，決定於新址上建造一座新消防站，以降低洪災風險。憑藉新消防站，Upper Jay 防火區便可加強配備，從而為該地區居民提供必不可少的服務。

該新消防站專案的總花費為 2,783,441 美元，其中包括購買新土地、爆破老消防站，以及建造新消防站。該鎮透過保險公司、市政債券以及在社區和 FEMA 爭取的資金為該專案籌集了 1,286,765 美元。為填補餘下的 1,496,676 美元資金缺口，Essex 郡向本州申請了由州長 Cuomo 於 2013 年 9 月推出的紐約州社區發展補助金(Community Development Block Grant, CDBG)。

此乃州北部地區第二座由州長 Cuomo 分配資金在颶風 Irene 後實施重建的消防站。Keene 鎮的消防站亦遭到洪水破壞，而該鎮如今擁有一座最先進的新消防站，它於 [2013 年 6 月開張](#)，並得到紐約州 825,000 美元的資金支援。

參議員 Betty Little 說：「我們的應急響應人員是一個特殊的群體，他們或會錯過世界少棒聯盟比賽的全壘打、無法圍坐在餐桌旁享用熱乎乎的晚餐，並且如晚上接到求助電話，亦要犧牲睡眠時

間來幫助他人。他們是我們社區的保護神，而 Irene 來襲時，他們無私且英勇地應對災難。颶風摧毀了他們的消防站 – 他們的第二家園，但摧毀不了他們的決心。透過與州長 Cuomo 及其政府、地方當選官員和無私奉獻的志願者們共同努力，新消防站現已建成，而今日成果見證了我能夠自豪地向大家展示的該社區的實力。」

眾議員 Dan Stec 說：「Irene 給州北部地區以沉重打擊，包括摧毀了 Upper Jay 的消防站。這些應急響應人員已為該社區付出了很多，如今我很高興紐約州能夠幫助他們實施重建，以便他們能繼續為社區提供服務。」

Essex 郡監事會主席兼 Jay 鎮鎮長 Randy Douglas 說：「Essex 郡曾遭到颶風 Irene 的重創，並嚴重影響到我們社區的家庭、企業及幾乎所有成員的生活。我們很感激能有州長 Cuomo 這樣一位朋友，是他在風暴過去三年後不斷幫助我們重建得較以往更強大。憑藉該新消防站，在以後再遇到極端天氣事件時，Jay 鎮便能更好地服務於鎮居民。我要感謝州長、我們的先遣救援人員，以及每一位合作夥伴，謝謝他們幫助我們對該消防站及社區實施重建。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE